

PILUKÂTTAUNIK TAMMANIUUVUK **ILIKKUSINGINNI** - INUIT



Una Inulimât Maligatsatigut Ilinnianimmut ammalu Kaujimajaugialinnik suliagijausimajuk atâni Ilaget  
PilukâttauKattajut Atugatsanginnik SuliaKapvingani Maligatsaligijet Canadami.

Pitâgumagutsi tâtsuma adjinganik atuagammik, apitsulaukkut:  
Kagitaujakkut: fcyinfofea@justice.gc.ca  
Fonninga: **1-888-373-2222** (akiKangituk)  
Atuinnaumijut Kagitaujatigut ukunani: www.justice.gc.ca

© Ataniup Canadami, kiggatuttinga Minister Maligatsaligijini  
ammalu Atanigusik Canadami, 2012

ISBN 978-0-662-03474-2  
Nalunaikkutanga Nomarak: J2-366/2011S1-PDF

Also available in English under the title: *Abuse is Wrong in Any Culture: Inuit*  
Aussi offert en français sous le titre:

*La violence est inacceptable peu importe la culture : les Inuits*

ᐅᓇ ᐅᓃᑲᑦᐱᐱᓂᑦ ᐱᓪᐅᓂᑦ ᓇᓃᓃᓂᑦ ᐱᐱᓃᓃᓂᑦ ᐱᐱᓃᓃᓂᑦ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ  
ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ ᐅᓂᐅᓂᐅᓂ

*aiguanginnarialiglu Inuinnaqtun titiraqhimayumi atingani: Pimmarlungniqtakhaunggittuq  
ningaqtakhaunggittuq ihuinaarutauyuq kitumullikiaq pitquhiminiqaqtunut: Inuinnaît*

Atuagaup matunga allanguattausimajuk **Nuschool Design Agency**

### **Pigunnautik sanagiallagamut**

Kaujigatsait iluanejut tagvani atuagammii ubvalu sanagiallagamut, ilanganik ubvalu ilonnanik, Kanutuinnak, imminik atugatsaminik ubvalu inulimât  
aullaigatsautinnagit, akiKattinagit pigunnautik, kisiani asiagut uKattaupat.

PikKujauvutit ukuninga:

- Atullutit kamagitsialugu sulitsianingit allatausimajuit sanagiallagasuaguvit;
- Takutitsilutit tamammik ilonnanga taigusina sanagiallagasuaguvit, ammalu allasimajuit katutjiKatiget; ammalu;
- Takutitsilutit sanagiallatauninga sanajausimaninganik angiKatigetillugit, ubvalu atitâgitillugit kavamanga Canadaup.

Aullaigatsautillugit sanagiallagamut siammatillugillu pijaugiaKangitut kisiani allasimajumik pigunnautiKallutik kavamanganit Canadaup tigungiajunit pigunnaut-  
inganik aulatsivinganit, Public Works and Government Services of Canada (PWGSC). KaujisagiallagajakKusi, apitsulugit PWGSC uvani: 613-996-6886 ubvalu  
Kagitaujakkut droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Ilangit Kagitaujammii allaKutet uKautaujut tagvani atuagammii atuinnaungitut Labradorimittitut.

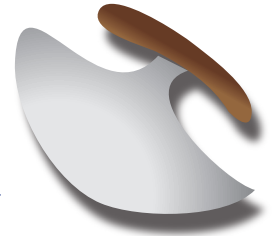


"IsumaKatsiangitongilatit  
Kanuk KaujimagajanniKen  
Imminiagajanninga  
SiKuttilugit ilonnatik saunitit  
Irene  
kimmiKutujok ujalâlani

Ireneagulaga  
Nagligivagit Irene

Summat pisutuinnalaungilaten  
PisutuinnajutsaulaukKutit." [Tukinga]

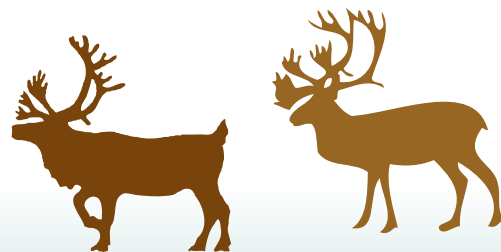
*Pisimajuk "Angel Street (Ireneagulak)", sanagiallatausimajuk pigunnatitsitillugu Lucie Idlout-mut*



# Ilumiutangit

Pitjutigillugu tâna atuagak.....	pâginâ 6
Atuatsijumut .....	pâginâ 7
Inuit Annait Canadami.....	pâginâ 9
<b>Tuaviutijaugialinni</b> .....	pâginâ 11
Sunauva Pilukâttaunik?.....	pâginâ 12
Pasigatsaungilatit!.....	pâginâ 18
katanganik .....	pâginâ 19
Nagliniungilak kappiasuguvit .....	pâginâ 21
Sulittut Sugusikkâ? .....	pâginâ 22
Summat tamanna uvannut pijuk? .....	pâginâ 25
Piunitsauva tamânegiamik ubvalu aullalungâ? .....	pâginâ 32
Tamanegumagalittauk?.....	pâginâ 33
Sunauva Tuavittumik Pannaigiak? .....	pâginâ 36

Tuavittumiutait .....	pâginâ 38
<b>Nakit IkajuttaugajakKingâ?</b> .....	pâginâ 39
SugajakKa Fonngiguma Pulesinik? .....	pâginâ 41
SugajakKa Puleset Iduatsaiviliattisippata PilukâKattatumik? .....	pâginâ 43
Asiagut IkajuttauvitsaKavâ? .....	pâginâ 44
Sugusellitauk aullagasuaguma? .....	pâginâ 46
Kanuk pigunnagajakKinga nukiKallungalu tamanna kamagigiangâ .....	pâginâ 47
UKauset atuttausimajut tagvani atuagammi .....	pâginâ 49



# Pitjutigillugu tâna atuagak



tâna atuagak ilingajuk Inunnut annanut annâgulannulu, ânniajunut pilukâttauKattanimmut aippaminut ubvalu ilageni.



tâna atuagak allatausimajuk ilingajuk Inunnut annanut annâgulannulu, tâvatuak kinatuinnamut – angutiugaluappat annaugaluappalonnet, inosuttumut jârikKutujogaluappata Inuit ubvalu Kallunât – ânniatitaujut ubvalu ânniagutitsijut asimunik piggagasuakKujaujut ikajuttaugiamik.

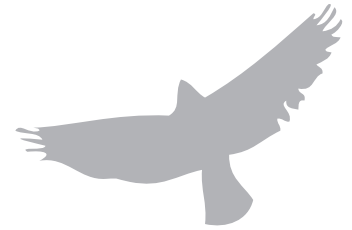


ikajuttaugumanik sanginiKanginimmik takutitsingilak sakuigiamik pilukânnimik ubvalu ânnitittaunimmik.



Kaujimaguvit kinamik ânniajumik, uKautilauguk inutongininganik...takutillugu tâtsuminga atuagammik ijitsimallutik.

# Atuatsijumut



- ikpinianiakKutit inutonninik, kangusunnimik ubvalu kappiasunnimik uKâlautigigianga kinamut sujaulimmangâppit, ubvalu inunnut uKautjutaugajakKutit nilliaKujaunnak isumagillugit ilagijatit
- allât uKautijaugakKutit pilukâtitsinimmut pasigatsaujutit
- unuttuit inuit Kaujisimalittut Kanuk nukKatitsigiamik pilukânnimik inosiKalidlutillu piunitsamik – imminik sugusingillu
- una atuagak pigiasititsilittuk kiugusinik ilanginnik apitsotauKattajunik uKautjidlunilu ilinnik nakit ikajuttaugajammangâppit
- pâginâni sakKiniattuni sulijut uKauset pisimajut Inunnit annanit atosigisimajanginni pilukattaudlutik aippaminut ilagenullu.

**Atuatsijumut: Kaujimagit Kaujigatsait tagvani atuagammi ikajutsigiagutiungitut maligatsatigut. Ikajuttaugun-naKutit maligatsatigut uKautjigijajimut sunamik pitjutiKaguvit, uKâlaKatiKagillugu ikKatuijik.**



***Inutongilatit!***

***Ânnianik ikKasunniungilak!***

***Inoset asiangugajattuk!***



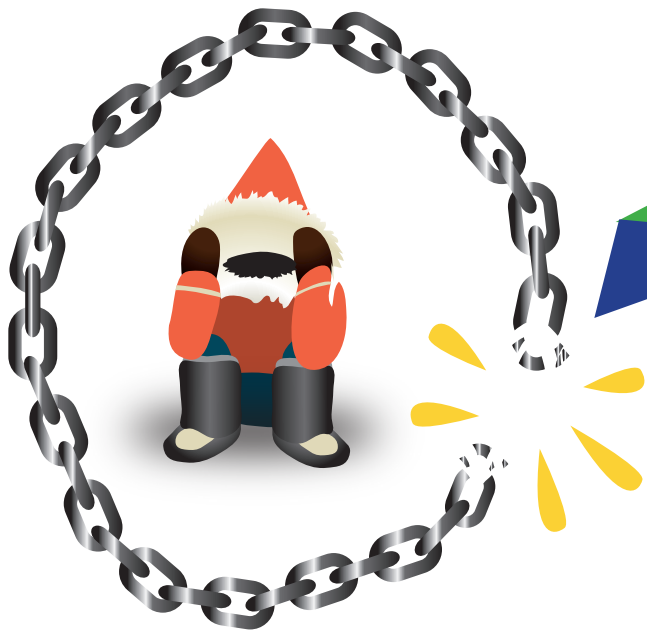
# Inuit Annait Canadami



Inuit annait iniKavut 52-ni nunalinni taggâni Canadami, nunalinnilu Edmonton, Winnipeg, Ottawa, Montreal ammalu Yellowknifemi.

Nunagijatsini, annaKavuk, sugusunik inutuKanillu inunnik nunalet pinni-ataukattadlutillu Kaut tamât - ilitag-ingitaminongituk, nagligijaminut.

Tamâni nunalinni, tausindigiallatât annait sugusellu iniKavut ânniatil-lugit timingit siKumisimadlutillu ommatingit.



**Pigumausitut pigajakKutit  
siKumillugu piusigijait sugusippilu  
inonet inosingit sugusingitalu  
inosingit piunitsauniammata.**

# Tuaviutijaugialinni

- nagvâlutit piusitsanik sugusitillu pilukât-tauKunagit
- puleset fonnilugit, apigillugilonnet ilatit ubvalu ilannât fonniKullugit
- aillutit ilannâpit illunganut, pulesikkunut, ânniasiupvimut, suliaKapvimut, nunalet katingavinganut ubvalu katimmavimmut, tamanna piujogajappat atugianga
- KuKugallutit, ubvalu appalillutit silamut, sanillisi takuniammat ilinnik ubvalu tusal-lutit, fonniniammata pulesikkunut.

# Sunauvâ Pilukâttaunik

*“Piusingatuinnaugasugilauttaga  
... ilonnanginnut atuttausimajuk  
ananamma atusimammijanga ...  
uKâlautigilautsimangitavut.”*

- kinamut ânnitauguvit, pinniatauguvit ubvalu sunaK-utaungikuvit, pilukânniuvuk
- pilukâttausonguvuk kinatuinnak – pinniasok angutet, nulettuKutet, anet, nunait ubvalu Katangutet, nallituinnanga angajukKât ubvalu akkakit ubvalu sakikkutit ... ubvalu nallituinnangit jârikKutunitsait sugusitit
- pilukâttaugajakKutit atasiatuinnalutit, ubvalu taimaittaunginnalutit – pinniataunikkut ubvalu uKausitigut allât Kujanâttaulutit
- pilukânnik tammaniuvuk, manimmituinnagiak pinniataunimmi piusingingilauk Inuit ilikKusinginni ubvalu piusinginni
- ilonnagalatik pilukânnet tammaniuvut.

*“ImmaKâ sunatuinnait piKattavut,  
kinalonnet Kaujimangituk tammani-  
uninginnik.”*

Nukimmut ânnitittaunik ânnitiginiuvuk inosinnik  
pijaugumangimagittilutit -

**patittataunik**  
**aulajâttaukallanik**  
**Kukiattaunik**  
**tukkataunik**  
**Kemmiataunik**  
**Kitsuataunik**  
**anittigigunnaititaunik**  
**kapottaunik**  
**nujâttutaunik**  
**semittaunik**

**Tamakkua tammaniuvut.**

## Kunujunniataunik Kunujunniatauniuvuk at- tutaulluni ubvalu Kunujunniataullutit pigumat- tinak -

- ... kunittaulutit, attutaullutit ubvalu pikKotaulutit Kunu-  
junniataullutit aippanut pigumattinak, aippaKagaluagu-  
vit
- ... sulijugijaunnak uKaguvit “nukKagit”.

## Kunujunniataunik ilautitsigivuk ukuninga:

- ... annaniaKattaguvit sugusinnik, ingutannik, aninnik  
ubvalu najannik
- ... ubvalu suguset járrikiluadlatillugu angigiamut: járiki-  
nisaulluni 16-nanik (jariKatigetugutik), járikinnisaul-  
luni 18-nanit (aippait angajukKâgillugu pinguatuligijini,  
taimaittugalanni)
- ... ubvalu sugusik járikinisauppat 18-nanit ilauKataulluni  
usingatillugu adjiliuttauKattaluni ubvalu akilittutaulluni  
annaniattaugiamut (allat annaniattauKattaluni akilit-  
tauluni ejalukannik, imialummik, taimaittugalannik).

***Tamakkua tammaniuvt.***

*“kangusupâ ... taimaingikuma, âni-  
tiniakKânga ammalu sugusikka na-  
mungaligajakKât.”*

**kitsanikkut (ubvalu nukikkut) pilukâttaunik  
aulatauniuvuk, kappianattuk, immigonnik ub-  
valu nungusaijuk namminik uppigusinnik.**

## Ilangit ikpiniaguset pilukânniugajakKut -

- ... kappiasâginik tuKunnigiamik ubvalu ânnitaullutit  
ubvalu kinatuinnak Kaujimajait
- ... siKuttiKattalugit piKutet ubvalu annilugit omajuKutitit  
ubvalu taimâk pigumalluni
- ... malikataKattalutit kamagennalutillu Kangatuinnak  
kappiasuttulutit pijaugiatsanik ubvalu kinatuinnak  
ilagijait (taijaummijuk pinniataunik kappiasâgenikkut).

**Asingit pinniataunet pilukânniugajangit, tâvatuak ânninattolutik, ammalu pilukâtsititsigajattuk siagugiangulippat.**

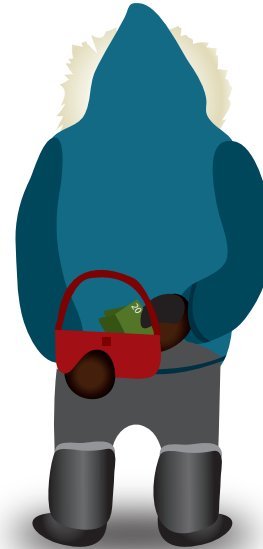
kinamullonet naggugijaujutsaungilatit ubvalu katangattaitaullutit, ubvalu KuKugattaulutit uKautijaullutillu sunaungitotit.

AngajukKât paitsigiaKavut Kitungaminik paigillugillu inuninît ânnegajattunit ubvalu Kanuk pigalajuni ulugianattuni. Tâvatuak kinamullonet uKautijaujutsaungilatit—inummagik ubvalu sugusik—namut aijutsaumangâppit ubvalu kinakkunejutsaumangâppit, ubvalu ungumajaujutsaungilatit takugiamik ilannânik ammalu ilannik ubvalu ilauKataugiamut pinguagalajuni asingitigut.

Isumakkut pilukâttaunik ulugianammagikKuk. Iluani killet akunialuk mamigasuagot.

***“Pasigatsauvutit annugatit alittu-Kaugakkit. Takunnâvagit... Kaujima-vunga asinnik angutinegalajutit.”***

**kenaujatigut pilukâttaunik tigulapviuguvit imminik pitsaminik.**



## **Ilangit kenaujatigut pilukâgutiuKattajut, sollu:**

- ... atsâtaullutit akiliusianik sikkimik ubvalu ittusiutinnik
- ... atinnik allaKattalutik sikkimik avitsigiamut ubvalu tigusiKattalutik apigingimagillutik
- ... tilligaKattalutik ilinnit
- ...niKitsaKattisiKattangimagillutik, illumevitsamik, annugânik ubvalu ânniasiuuttaugutitsanik, suguset jârikinnisak 16-nanit ubvalu Kitungangit ilappit.

## **Asingit kenaujatigut pilukânnet, tâvatuak suli ânninattut, tammaniuvuk kinatuinnamut taimâk pijaunitsait:**

- ... uKumaitsatittitaullutit illumiuKatiKagiamik ubvalu motakânnik, ubvalu paitsititauKattalutit ingutannik pigumattinak
- ... kenaujaKattitaungimagillutit.

*“UKautiniakKagit kenaujanik pita-Kaniammangâppit tagvani wogimi. UKautilaukKagit... angajukKâtinnut ainiangilatit. Upinnanak ilonnainut piungigijauvutit ... sunaungituaaloga-vit piungituaaluk!”*



### **Pilukâttaunimmut malunnaudet ...**

- ... aulataugasuallutit ubvalu inutottitaullutit kappiasâttaunikkut
- ... sâlaumallutit naluliumattitaullutillu, pasigatsaulutit, kangusullutit ubvalu naluliumallutit Kanuk pijaunialimmangâppit
- ... nukKatitauKattalutit anigiamik tamânegumattinak
- ... nilliatitauttailillutit.

### **Pilukâttaunik Kanuingitongilak ...**

- ... kinakiak "aulatsigunnagunnaiKuk" imminik, ubvalu talangappâsimajuk
- ... ubvalu igvit pisimavutit ubvalu Kanuk uKasimavutit.



*“Anânakkukanut aikKauvunga tâ-  
vatuak uKakKaujuk pasigatsaujunga  
pijausimajunga utituinnajutsaujunga  
galu nilliangimagillunga.”*

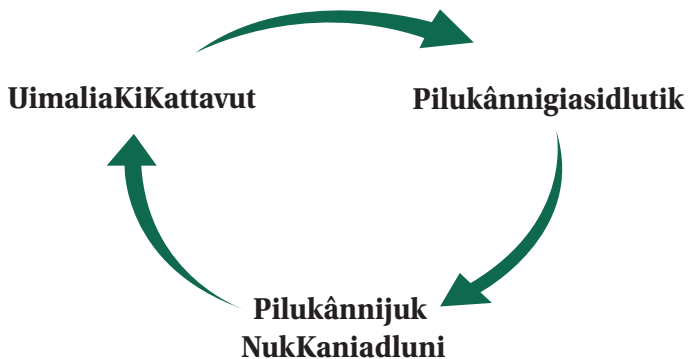
***Kanuatsulonnet pijaujuKajutsaungilak!***

***Pasigatsaungilatit.***





*“UkakKaujuk taimâk  
pittiKaujaga uppigijag-  
alu.”*



## Pasigatsaungilatit!

Isumajânnik uKâlautiKannilu pilukâttaunimik uKumaittovuk.

*“Nilliinginik piungiluammijuk ...  
Kanuttunginna uvannik pinniatuinnalille pijageniammat.”*

Unuttuit inuit Kaujisimajut piusiujunik pilukânnimut. (Una takutitsijuk Kanuk piKattamangâtta.) Piungilivallasot pivalliadlutik inuk kappianatsâlidluninunut. Siagolimmat “Koniadluni” ubvalu pilukâlidluni, taitsumani nipaigutisot ubvalu pipvalâgunnaidlutik. Inuk pilukâkKaujuk uKagajattuk pijagenginimmiik taimâllu pigjallalâgunnainimminik. UKalluni ikajuttaugumalinnimminik ... allât kappiasâgililluni imminik pigumalluni. Taimaigaluattillugu, taitsumani, kappiasâginik pivalliatillugu piungiligjallasok. Pilukânnik piungilivallituinnasok siagumunut pivalliatuinnanialidluni.

# Ikpiniannik sunaunginimmik

*“Ingutaga uvannit kenaujanik  
Kinugainnatuk ejalukatsiniutitsa-  
minik imialunnilu, ammalu ilonna-  
galanganik sikkiganik tiguisimalit-  
tuk tagvunga takKimut ilingajumik.”*

Ilanga uKumainnipât pilukâtaunimmi Kaujimadluni ân-  
niatitaunik nukKaKudlugu, tâvatuak Kaujimagani uKâlaui-  
giganga ubvalu sunait asiangutigiangit piusiumititsigajam-  
mangâta ubvalu piungilititsigajammangâta.

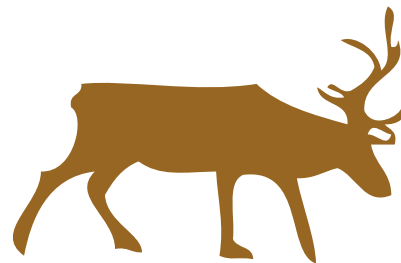
*“kappianattovuk kangusunnadluni-  
lu uKâlagiamik ... inuit kappiasujut  
takutsaugiamik pinniatauKattanim-  
minik uKâlautigijaullutillu.”*



Unuttuit annait pilukâttauKattajut kangusuKattavut ... kap-  
piasudlutillu ilamminut ilannâminullu ikajuttauniangin-  
imminik. Ilangani ilangit ilannangillu sivullimik ikajuKat-  
tangitut, tâvatuak uKaKattajut tamânejutsauvutit sugusitit  
ilagillugit ubvalu tukisiangituinnaKutit. Isumajâdlutit  
Kanuk pijaunialimmangâppit, ilatit ubvalu kina nagligijait  
ilinnik ânniatitsijuk, ilatit ubvalu inigijait asiangupat.. Tâ-  
vatuak, ikKaumagit, Kanutuinnak pigaluaguvit taimâlulukak  
pilukâttaugiaKangilatit. Tamanna ilinnut taimaituinnal-  
ungilak.

Kinigiak saipatsatauuitsamik takutsautitsilungilak nuki-  
Kangininnik tâvatuak nukimmik. TigusigajakKutit inot-  
siangunitsaugiamik ammalu ilatit piunitsauniammata.

*“Pisimanginigâppanik tamammik  
pijausimajuk ammalu pinnisimajuk  
nunalinni-ilonnâgut uKumailutau-  
vuk.”*



# Nagliniungilak kappiasuguvit



IlaKatiget—sollu inuit—inositsiagittosonguvut ubvalu inositsiagittogatik, ilanganilu pitaKagiaKavutit “âkKisau-timik”. Ilangani saipatsataunik ikajusonguvuk. Inositsiagit-toKatigeni, kappianattuKangilak.

*“AppaligalaukKunga kaivaluadlugu trakkik uvanik ullatillugu savikkad-luni ammalu sugusimma tamanna takulauttanga”*

## Sujaulittut sugusikka?

AngajukKât sivulliuiggialet sugusinik. Tataminavuk kappianadlunilu sugusinut takugiamik ubvalu tusagiamik angajukKânga pilukâttautillugu. kappiasuliaKippâsot ukutigonak:

...takunnagamik anânanga patittautillugu pijaudlunilu  
...tusâligamik KuKuajunik Kongautijunillu nipinik.

Suguset pigunnaKut:

...ijidlutik illiup atânut  
...takutsautailigasualidlutik  
...piggagasuadlutik 'piujogasuadlutik'  
...ikpinialidlutik pigunnanginimminik  
...ikpinialidlutik kappiasunnimik  
...ikpinialidlutik pasigatsaunimminik  
...ikpinialidlutik inutonnimminik.

Suguset ikkiKaniaidlutik inosinga nâdlugu.



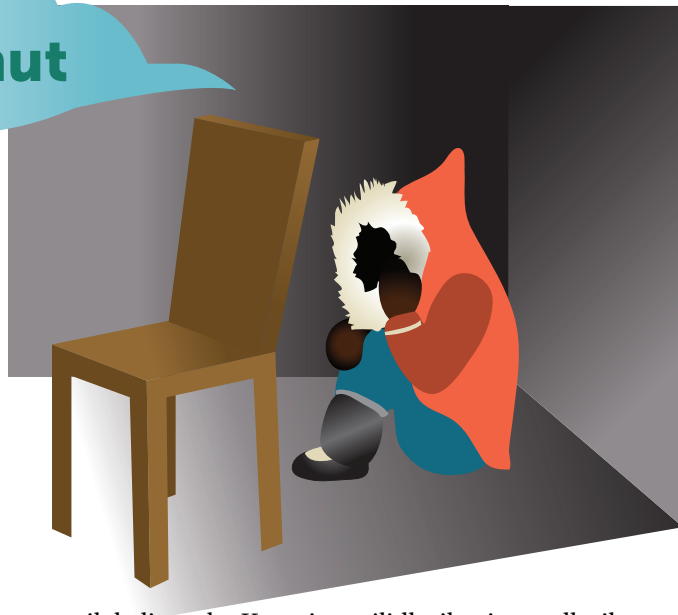
*“Atâtaga imigaligemmiuk ullumi  
... PiujoniakKunga nilliangimagil-  
lunga ... ijisonguniagama uvannik  
takuniangimat ... Anânaga takutsak  
kappiasuppâjuk... PaigigiaKania-  
likKaga ... pasigatsauvunga ... Na-  
jaga Kinillugu ajâtsukukkamma  
illunganonialittaga ... Atâtângai ...  
itiutjiKuvamma imialummeng?”*



# Ânniutaugunnatut sugusinit

Suguset takunnâjut tusâjullu inummaginnik ânniutijunik unuttunik uKumailutaKasot asianguniattilugit inosingit inummagigamik. Imâk pigajattut:

- ânnitausimanik sollu niakKiginnik, nåliginnik, ânnianik kalak, illimi imminoKattanik, uKâlagun-nasianginik, Kanimannik ubvalu taKanganik ubvalu uimalidlutik
- inunni uKumaitسالidlutik sollu pinniaKattadlutik, salluKattadlutik, pasitsik, inunnik takugumagun-naidlutik ubvalu sugumagunnaidlutik
- uKumangisongulidlutik ubvalu ilinniavimmi uKu-maittolidlutik
- anggataailisot, ejalukattomaliaKidlutik, ângajân-natunik imialunillu, imminik kiliattilidlutik ubvalu imminalidluti



- ilakaligituk uKumaitسالidlutik, pigutsadlutik ikpinianialidlutik Kanuingituk inuillu ânnitiutigalu-agutik.

Suguset Kaujimajut pinniataunik pilukâttaunillu takut-sauninginnik, allât takunnâKongikaluagunni.

***“Pigutsaisonguvugut pingasuilinga-  
junik sugusunik: ânnitaugesok man-  
nik, sitijuk ujagak, ubvalu inummik”***

uKajuk Inuit InutuKanga Rhoda Karetak [Tukinga]  
([http://www.nccah-ccnsa.ca/76/Messages\\_from\\_the\\_Heart.nccah](http://www.nccah-ccnsa.ca/76/Messages_from_the_Heart.nccah))

Pilukâttauliguvit, ajunnaalummagittuk paitsigiamik sugusinnik. Ammalu, ilinniasot, takunnâdlutik inuk pilukâgin-nitillugu ammalu ilinnik sulijutsaniagunnâdlutik.

Pisiutisotit sugusitit sunatuinnamik âkKitigasoadlugu ânnianinga, allât piujongikaluappat taikkununga ikajugun-nangikaluappata.

Ammalu, mingutusimainnâdlutit, ajunnatojâlidluni sunamik aittugiangit pigumajanginnik. Piggagasuattilaukkit sugusitit ikajuttaunitsanginnut ilagiKattalugit ilatit ilagil-lugit, InutuKak ubvalu ilannâk ikajutsisot imminik mamis-agasuattillutit inosinni.

Sugusitit ânnitauKattamipata, tagvainak ikajuttaugiattugit. Suguset pilukâttaupata tamanna tammaniuuvuk.

Suguset paigijaugialet pilukâttaunimmit!



***“Sollu inuit angijualummik killalet  
inosimmini.”***



# Summat tamanna uvannut taimajong?

Unuttunik pitjutiKavuk kinatuinnak piusiKasok pilukâdluni ubvalu ânnitigidluni. Piluattumik, ânnitiginik pilukâginik piusiuvuk ilinniatausimajuk sugusiudluni. Sollu, nukapiat atâtaminik takunnâsimajut pilukâgitillugu anânaminik ilanga uppisonguvut pilukâginnik piusituinnauninganik... isumaKajuk angutet aulatsigiaKanninginnik ânnitigillutik annanik inosinginni, ubvalu Kanuingituk “pasillugit” sunatuinnait piujogunnaipata inosinginni ubvalu kappiasujut Kuviasugatillu, piungitonnik pilukâginik kinamik nagligijaminik takutitsivuk angutimmagiuninginnik.

***“.. angutet nigjugijaugialet pilukâson-  
guninginnik.”***

Pilukânnik tammaniuvuk ilonnaini ilageni nunaliujunillu, ilautillugit Inuit ilaget nunalellu. Pilukânnik ânnitiginillu takutsaugaluattilugit unuttuni inoKatigejuni ilikKusinginillu, ânnittitgaugiak ilauKataungilak Inuit ilikKusinginni ubvalu illigijanginni. Isumatsasiulaugit. Taimangasanit, pilukânnik kamagijau-Kattasimavuk tagvainak InutuKaujunut aullâsimavimmi.



Inuit aippaget ilagellu tatigiutigiaKalauKut inogasuagiamik uKumaittuni silaujuni. Ilonnatik- angutet, annait, suguset, InutuKait - kamagiaKalauKut kamatsiagiamik ilaget inotigasuatuinnaunagit tâvatuak piguvalliatigas-uadlugit kinguvânit kinguvânut. Angutet pigialingit paitsilutik ilaminik ânnititautailillugit, imminik ânnitigilugatik. kamanginik kamagialimminik ânnitigituinnaniuvuk KanimaliaKiKattadlutik ubvalu kingomailidlutik ilaminik aullâsimavimmi. Nillianganik pasitsinillu sakKititsituinnavuk ânnianimmik.

***“Sallunegik tamammik pilukâttausimajuk ammalu pinniasimajuk nunalinni ilonnâgut uKumailutauvuk.”***

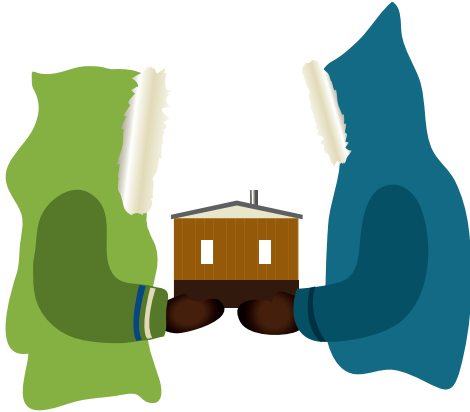
Unuttunik asiangusimajuKalikKut Inuit akungani mânna-Kamik jârini. Ilangit asiangusimajut piujosimajut Inunnut – sollu ikinnisait suguset tuKugalidlutik – tâvatuak asingit – sollu unutsidlutik tatiKalinnimik kenaujanik ammalu pisianik niKinik pisiatsanillu – unuttuni piusiujuuni asiangudluni sulijutsagiamik uvattinik ammalu asinik. Sivunganinit tammautausimajut – sollu aullatitauldlutik ilinniavinut, pigumatinnagit nottitauldlutik – Inuit ilangit sungiutisimallittut uKumaittunik asingita ilikKusinginnik ammalu ilanginnik piujunik.

Atautsik sakKititsisimajuk asiangutitsinikkut sulijugijattinik imminik ammalu asittinut puttusiumidlutik pilukânnet. Inuit annait pilukâttauluaKattalikKut anginitsamik asinginit annait Canadami – piluattumik Inunnut angutinut. 2004-mi, 28 per cent annait Nunavummi Kaujijausimajut pilukâttauKattanigit kamagidlu 7 per cent prâvinsiini.

Atulukannik, ikpiniannik sugunnanginimmi pitsatuni-Kanginimilu uKumaitsatitaunimmut asiujisimanikkut Inuit ilikKusinginnik illigijanginnilu nunami, saipatsatausimangitut ânniajut ânnitausimanimmut ubvalu takunnâsimanimmut sugusiudluni, ilonnatik kajusidlutik taimaison-guvut pilukânnimik ânnititaunimilu ilagenit ilagenut tikidlugit. Ilangit niviatsiat nukappialu pigutsatausimallittut uppidlutik pilukâttauunik Kanuingininganik annailu inosigituinnavauk. Inosuttuit pigutsasimajut pilukânnimik takunâdlutik naluliumaKattavut uKâlakKujauKattanginamik, nigiuKunagit ikajuttaugiamik inummaginnut, ubvalu imminik ottulutik asiangutitsigiamik piusiujuunik.

*“...tamâni Kanuingituk [takutsatigut] pinniagaluaguni ammalu atuKatigellutik asiminik.”*

***“Ilangit angutet uKasimavut ulumi piungitummagiulittut annait pitaKattisilimmata suliaKadlutillu silatiani ilikKusingita kamagigialimini ammalu tamanna piungilititsilittuk ilagenik.”***



Asia sakKisimajuk asianguniusimajuk Inuit inosinginni paitsiutingimagidlutik ilauKataugatillu inoKatiminut, mánnaujuk inuit uKálaKatiKatuinnaKattalikKut járiKati-galaminik, piusituKamigut Kaut tamát Kaujimautigiamik akunnimini inoKatigeni. Tamanna asiujittisigunnaKuk ilinniatitsinimmik ilikKuset illinattoninginnik, ilautillugit sulijutsanik ammalu piungitulunik, ubvalu naluliumalidlu-tik Kanuk atugiamik imminik inosimmini.

Ukua uKausingit atautsiup InutuKaup:

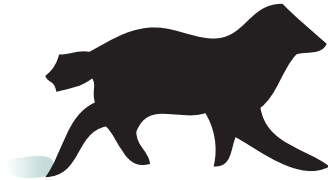
*“kamagasuagiamut, ... tamammik angutet annailu sukkaikumik pi-giasilittut kamagiamik atuKatigellu-tik ilaget suligigialinginnik uKâlau-tiKatuinnalugatik aviukKaigiamik kamagialimminik ... Akiliusiagial-lak ilanginni ilageni sanajauKatta-vuk annanut suliaKadlutik silatin-gata illungata ikajudlutik ilaminik uKumaittuni kenaujaliugiamut atut-tauKattajuni ammalu piusiumitiga-suadlugu inosigilitanga.” [Tukinga]*

Ambassador Mary May Simon, *Inuit: One Future-One Arctic*, p. 41, The Cider Press, 1996

Ukua uKausingit atautsiup InutuKaup sujuKasimammangât:

*“IlikKuset pilukâttauningit pivalliajut. Asia ilikKusik, pigingitavut Inuit ilikKus-  
ingaungituk, sakKisimalittuk nunattini. Sollar kataisimajugut ilusitinik ilikKusit-  
tinillu ikpinialigatta pitsatuniKagajangitugut asiujingikuttigu. Kaujimavugut  
nukiKagutta piunitsamik inoKatigegajattugut akunnitini. Inuit piusingani, ubvalu  
inutuKait uKausingit atuttaugunnaitut, pititsitillugu Inuit piusingit pilukâttausi-  
matillugit. IlikKusivut pilukâttausimalittuk. Unuluadlatut inuit tiguisimalittut  
ilikKusigingitattinik, tamâni siKuttisimavugut.” [Tukinga]*

Meeka Arnakaq: Nuluaq Project: National Inuit Strategy for Abuse Prevention,  
[http://www.pauktuutit.ca/pdf/publications/abuse/AHFNuluaqInuitHealing\\_e.pdf](http://www.pauktuutit.ca/pdf/publications/abuse/AHFNuluaqInuitHealing_e.pdf)



Pilukânnik sakKisonguvuk pigiasititsitillugu idluigusunnik, kenaujait, Konganik, aulatsigunnanginik. Taimaigajattut kitsatitaunnikut ammalu initsaKatsianginimmut illumi, su-liatsaKanginik ubvalu asiujisimanik ilikKusiminik, ubvalu ânnittitaunnikut isumakkulu pititsitillugu imialuk ammalu taimaittugalannik atulukannik.

Tâvatuak taimainginnaKattatuk kinakiak ikpiniammat – ikpiniagusingit, pigumammata, pitâgialet, ânnianik, naluliumanik - “pimmagiuluammata” uKangimagillutik nagligusunniminik, taimaimmat “pigunnatitsiKattavut” ânnegiamik asiminek inummik, piluattumik ilaminik akini-aniangitumik, sollu aippaminik, sugusimminik ubvalu inutuKammik. Inuk ânnitigijuk tukisiangituk Kanuk pimmangâmmi, ilangit saipatsataugiaKagajattut nukKati-gasuallugu pilukânnik ânnitiginillu ammalu taimaimmat pitsianialillutik.

Ikajungilatit ubvalu paitsingilatit kinamik ilinnik ânn-esimajumik ubvalu kinamik ilagijannit ubvalu ilannânik uKalautigingikunni pitjutia.

*“Asingit ilangita kamaKatauKat-  
tapata piunitsaugajattuk, ilonnatik  
nunalet angiKatigellutik. Ikajutsi-  
giaKangilatit aippanik Kaujima-  
gutik angutik annalonnet piungi-  
tulippata sugusinik. Kaujimaguvit  
aippait pattalipat ubvalu ânnitigil-  
luni sugusinik, ikajutsigiaKangitait..  
Asiagut pisongummijuk. Aippanga  
Kaujimaguni angutinga pinniatil-  
lugu sugusinik, angutiminik ikajut-  
sigiaKangituk pijauligutik. Suguset  
nigikkatauKattangipata, ubvalu  
nukikkut [ammalu uivisâlukattaulu-  
tik] pinniataulippata paigijaungin-  
nagialet.” [Tukinga]*

Tigujausimajuk apitsutautilugu Aupilaarjuk, sakKiti-  
tausimajuk *Interviewing Inuit Elders: Perspectives on  
Traditional Law*, [http://nac.nu.ca/OnlineBookSite/  
vol2/pdf/chapter3.pdf](http://nac.nu.ca/OnlineBookSite/vol2/pdf/chapter3.pdf)

***Unuttuatidluni isumajâKattalauttuk  
Kanuk inosinga inogajanniKâ?  
Nautaima nuket talet  
Paigijaugutitsangit unnuami?  
Suna ijosinganik asiujittisisimavâ?  
Kanga ânniagunnainiakKâ ammalu  
ikKaumajangit asiullutik? [Tukinga]***

***Pisimajuk "Konganik Kupvelu", sanagiallatausimajuk  
pigunnatitsitillugu Susan Aglukark ammalu Jon Park-Wheeler***



# Piunitsauvâ tamânegiamik ubvalu aullalune?



IsumajâgiaKavut pilukâttautailigiamik, pilukâttautailitil-lugillu sugusitit.

AullagalâgajakKutit akuniungituk, ubvalu aullamagillutit. Nallingalonnet tukiKangituk katititaisimagunnaininnik ubvalu ilaKangininnik.

kappiasugajakKutit ilagijatit ilannâtillu ilinnik pasitsiniat-tut 'Kimaiguvit ilannik'. Ammalu taimâk isumaKagajattut. UKumaittuk atugasuagianga. Ijitsisimanik piusiujunik pilukâttaunimmi ikajutsingilak inummik saipatsagiamik. Kimailluni sugusinik ilinniatitsiniuvuk pilukânnimik atut-tauniKaniattilugit inosingit sivunitsanginni.

Idluggijângikuvit ubvalu kappiasuguvit, takutsauvuk pilukâttauKattaninnik. Pinniatausimaguvit atausiallutit, piungilituinnagajattuk piusingimagilluni kisiani nukKati-gunni.

Sivullimik, kamagitsialutit pilukâttautailillutit sugusitillu. Kanuk pigiasiguvit, apigillutit imminik:

- kappiasâgisimajuk tuKutsigiamik uvanneng ubvalu sugusining?
- Piungilivalliattuinnajuk taimanganen?
- Uvannik pikKogisimajuk annaniagiamik pigumat-tinanga?
- Imminiagumajong ?
- Aulatsinginnatuk ubvalu idluigusujong?
- Atulautsimava pinniagutitsameng, sollu savim-mik, Kijummik, ubvalu Kukiutimmik uvannik ân-negiamik?
- EjalukattomaKattajong ubvalu imigainnarluni?
- EjalukattomaKattavinga ubvalu imigaKattalunga nukKatitsigiamik ânniaganik?
- kappiasuvinga sugusikkanong?
- Ilakka ilannâkalu uvanik kappiasujon?
- Kanuk tamanna pilukânnik attuiniKavâ uvannik sugusikkanillo?



# Tamânegasuagumalittauk?


*“killigiutjisialauttuk uvannik pin-nialâgunnaituk uKadlunilu taimâk pilâgunnainimminik... Ottutigial-lasâmmilagut...tâvatuak taimain-gipat tuavillunga pannaisimagiaKavunga atuinnaulunga.”*

IsumajâgajakKutit piunitsaugajattuk tamânetuinnaguvit.

Ilanga annait uKautijausimavut ilaget katingagia-Kanninginnik... Kanuk pijuKagaluappat, ubvalu Kanuk piungitodlagaluappat. Unuttuit annait uKumaitsaKattavut Kimaigiamik ilaminik aippangatalu ilanginnik - ilangani ilangita uKautiKattajangit Gudimik akigattujut Kimaigasuanminut.

*“Ilonnatik nunalet Kaujimajut Kanuk uvannik piKattamangât ... uvannik pasitsiniattut annausianginiganut aullaguma ... suli nagligillugu ... tâvatuak uvannik tuKunnikasalauttuk kingullipâmik sugusikka isumaitsilittut... Kanukkiak pigiaKavunga.”*





Unuttuni nunalinni annait pasijauKattajut sunaKutaugun-  
naidlutik uKâlatillugit pilukâttauKattanimmunik ubvalu  
Kimaigamik aippaminik. Ammalu unuttuni nunani kina-  
lonnet ilinnik uKautjigunnangituk pilukânnik tammaniun-  
inganik allât maligatsanik siKumitsiniuninganik.

UKumaittogivuk Kimaigiamik unuttuit pitjutigillugit, allât  
akuniungitumut, nukKaKujituinnatillutit pilukannimik.  
UKumaittumagik aniutjigiamik sugusinik illumit. Mikijuni  
nunalinni, namullonet aivitsaKakKongituk.

UKumaittomijuk Kimaigiamik suli nagligillugu. Inutongi-  
latit taimâk ikpiniaguvit ammalu tammaniungilak ubvalu  
piungitongilak nagligigiana angutik. Unuttuit annait aip-  
paminegumaKattajut... nukKaKujituinnatuk pilukânnimik.  
Nigiujut ilonnâgut ommatimmigut asiangugajanninganik  
ikKasuliaKilluni nagligusuliaKillunilu angutik ubvalu aip-  
paminik.

Ânnitausimaguvit, ânniasiupviliagiaKavutit. UKautjingi-  
kaluaguvit kinamik Kanuk ânnisimmamangâppit. Piunit-  
saugajattut uKautigunni Kanuk ânnisimmamangâppit  
paitsijik ubvalu ânniasiutik kamagijautsianiagavit.

Ammalu piujogivuk atuinnauguvit tagvainak anigiaKad-  
lagajaguvit. IkKaumagit, piluattumik pilukâttaunik nuk-  
Kaniangituk imminik...tuavittumik pannaisimanik pimma-  
giuvuk ilinnut sugusinnulu!



# Sunauvâ tuavittumik pannaigutik?

Tuavittumik pannaisimanik Kaujimanuuvuk isumakkut Kanuk pigiaKammangâppit pijauligemmiguvit. TukiKavuk atuinnaunik kingullimik pijauligemmiguvit.

Ilangit annait KaujimaKattavut anigiamik pijaugiallaKâgatik...takusot malunnautinik angutik pilukanialinninganik.

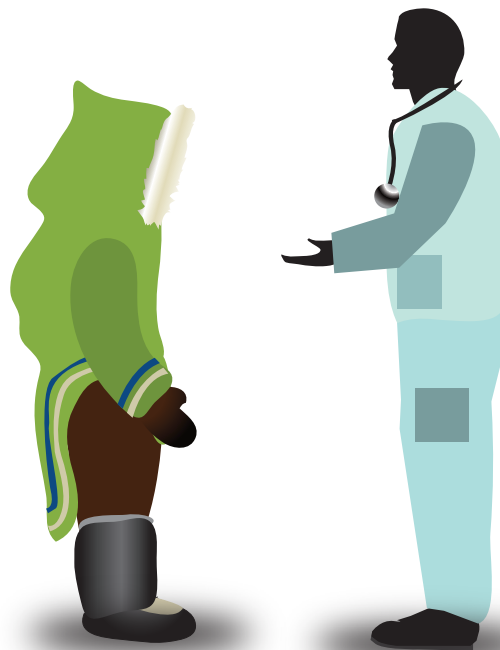
*“Namut aivitsaKalaungilanga tai-maimmat pisugalatuinnalaukKunga nunalinni sugusikkalu ikittuni siton-dini utakKituinnadluta sinisigiat-sanganik.”*

Annait pilukâttauKattasimajut uKasimavut pimmagiujuk atuinnaugiamik:

- IkKaumallugu fonningata nomaranga pulesikkut (tâkkua allatausimajut pâginâni tunuani allakulop nâningani tagvani atuagammi).
- Nunagijatsini pulesiKangipat fonnigajakKutit Kaninipâmut nunalinnut pulesinginnut:

...tigusisot akilellutik fonniutimmik  
...tukisiagutingikutsi, nagvâlutik ikajusomik fonniga-sualiguvit  
...tagvainak kiujaungikuvit, nukKatuinnaniannak – ottugagit!

- IkKaumallugit fonningita nomarangit ilannâpit ilap-pilu sulijugijatit ...âkKisigajakKutit nalunaikkutanik uKausinik ubvalu uKautigillugit taikkununga Kanuk tukiKammangâta pulesimajut fonnigiaKagajappata.
- Atuinnaguttilutit Kanuk aigajammangâppit ânnia-siupvimut, suliaKapvimut, katimmavimmumt ubvalu ilannâpit illunganut namut aigiaKaguvit pilukâttau-tailigiamut ubvalu namut asinginnut inunntu tuavil-lutit.
- Kimaillutit annugânik, kenaujanik asinginnilu akitujunik illigijannik piKutinik ilannâpit illunganut tagvainak anigiaKagajaguvit...ubvalu ijitsisimallutit pitalimmik pigumalâttanik atugialinnik.



# Tuavittumik Ilumiutalet Allasimajut

- pimmagittuk alakkasâjait, ubvalu adjiliut-tausimajut, inolipvet, inositsiagitonimmut kardet, suguset tigumiattauningit ubvalu asingit idluatsaivimmut alakkasâjait (sollu upattaugaiaKanginimmut malittaugialet), insuarinsipit nomarangit, aippapit insuaringsgata numaranga
- kenaujait, akilitsasiutet, kenaujatsiugutet, sikikiKautet, tauttilitsasipvimi allatit (kenaujanik piulimatsilutit pigunnaguvi...ilangit annait piulimatsiKattajut kenaujanik imusimadlugit Killajammut Kuatsevimm, takutsauniammata amiakkuvinituinnatit niKittitut)
- ânniasiugetet
- annugâtit akitujuillu ujamitit, siutimmiutait
- motakâgiamut laisinet, motakât/sikidot/nunakkogutet pegutingit
- illumut pegutet
- suguset annugângit ammalu piuginippângit pinguat
- Kimâliguvi akKutitsait initsailu pannaigesimallugit.



***TuavigiaKaguvi, tagvainak anillutit pigunnaguvi!***

***Tigulatuinnangimagillutit pigumajannik allasimajunik..anituinnalutit!***

# Nakit ikajuttaugajakKingâ?

*“Kaujimsiangilanga nakit ikajuttaugajammangâmma ... tâvatuak ânniasiupviliaguma, uvannik takuppat, UKautituinnagajattaga tamaungaKaujunga nuvagama. Taimaiguma Kaujimaniantikut ikajuttaugumanniganik ... ningâtaunianginama. TusalaukKunga paitsijet ikajutsiamagisot ânnititausimajunik.”*

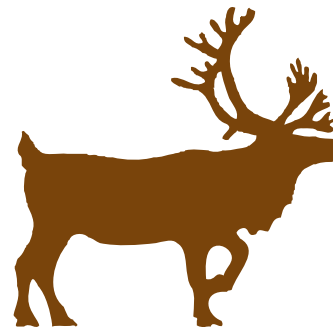
Atunit nunalet inuKajut ikajusonik pilukâtausimaguvit. Fonnilaugit ubvalu takugiattulugu apitsulutillu nani ubvalu namut aigajammangâppit fonnigiattulutit ubvalu ikajuttaugiattulutit.

- Puleset ilinnik paitsisot sugusinnilu, ikajullutik ilinnik nagvâgiamut pigialinnik.
- Paitsijet, nunalinni inositsiagittotitsigiamut suliaKattet ammalu niKitâtitsijet ikajusot ânniasiupvimi kamagijaugiaKaguvit ammalu uKautigillugit ilaget pilukâttauningit, ikajullutit namut aijutsaumangâppit sugusitillu asinginnut ikajuttauvinnut.
- PinniatauKattajunik ikajuttet ubvalu idluatsaivimmi suliaKattet ilinnik Kaujititsigajattut ikajullutillu nagvâgiamut ikajusonik.
- Ilanginni nunalinni, annait Kimâpvingit iniKattisisot akuniungituk ilinnik sugusinnilu, niKinik annugânilu ammalu ikajuttaulutit saipatsataunikut, ikajullutillu maligatsatigut, kenaujatigut ammalu asinginnik ikajotiusonik.
- Ilanginni nunalinni, annait Kimapvingit iniKattisisot akuniungituk ilinnik sugusinnilu, niKinik annugânilu ammalu ikajuttaulutit saipatsataunikut, ikajullutillu maligatsatigut, kenaujatigut ammalu asinginnik ikajotiusonik.

- Akuniungituk inigjjausot ubvalu Kimâpvet atuin-nautitausot ilonnaini nunalinni ikajuttaugiaKaguvit sugusitillu pilukâttautailigiamut aisongulillutinnut annait Kimâpvinganut, pigiaKaguvit
- Linniavet nunalinginni saipatsaijingit ikajusot Kanuk ikajuttaujutsaumangâppit, piluattumik ilinniavim-meguvit suli
- FonnigajakKutit ikajuttauvimmut
- Katangutiget, ilannâget ubvalu InutuKait ilinnik ikajutsigajattut, ubvalu initsasiullutik initsanik
- AjuKittuijuk ilinnik uKautjigajattuk ikajullutillu nagvâgiamut ikajuttaugutitsanik
- Maligatsatigut ikajuttet suliaKapvingit ilin-nik uKautjigajattut pivitsagjannik ikajullutillu nagvâgutillutit ikKatuijimik
- kenaujatigut ikajutsijet suliaKapvingit ilinnik ikajusot kenaujatigut.



Igvit ubvalu kinakiak Kaujimajait uKumaittumelippat, fonnilaugit Pulesimut, Kainiammat illunut nukKatitsigiattuluni pilukâjunik, kamagillugu inuk ânnitausimajuk ubvalu kappiasâttausimajuk, uKautillutit pivitsanik ikajullutillu.





# Kanuk piligajak Kât fonniguma pulesinut?

Puleset isumajâppata pinniatausimajutit, ubvalu asiagut pilukânnikut, inuk ilinnik pinniasimajut idluatsaiviliat-titaugajattut pilukâsimanimminut. Puleset uKautigialitit Kanuk pijausimammangâppit. Puleset tigusigajattut pilukâsimajumik.

Ilonnangit puleset ilinniasimajut Kanuk kamagiamik pinniatausimajunik ilagenik aippagenillu. Ilinnik ânniasiu-pviliagutjisot, ânniasiu-pvimut ubvalu paitsijet suliaKapv-inganut kamagijaugiaKaguvit... ubvalu ilinnik ikajusot sugusitillu aniutitsialutit.

Inuk pannanaittauniappat, pannanaitsimavimmegajattut idluatsaiviliaKalinmininunut. Anginitsani nunalinni akunenginitsaugajattut ikittuni sitondini. Taimâk pijagep-pata, anittitaugajattuk, idluatsaivik kisiani uKappat suna pitjutinga kamagillugu pannanaitsimavimmegiaKanin-ganik.

kappiasuguvit pilukâtaugiatsanik, uKautilauguk pulesi takunnâtillugu ilinnik pinniaKaujuk ânittitauKâtinnagu. Idluatsaivimmi uKautijaugajattuk maligialinginnik anit-titauKâgani. Sollu ottutigillugu, idluatsaivimmut uKauti-

jaugajattuk ilinnut fonnigiaKangituk ubvalu takulluni ilinnik. Nâlangipat maligatsaminik, pulesinut tigujaugial-lagajattuk.

kappiasuguvit ânnelânninganik ilinnik aniguni, initsasiu-giaKavutit pilukâtautailivitsanik, sollu akuniungituk inigi-jausonik illunuk ubvalu Kimâpvimik.

Ubvalu KinugajakKutit “tuavittumik paigijaugutitsanik ma-ligatsamik” (inulimât, atuinnaupata), a “pilukâtauligiamut maligatsak” (inulimât ubvalu ilaget) ubvalu “pilukâtautailigiamut” (pilukâKattatunut). Tamakkua maligatsait malittaugialet ilinnik inummut pinniasimajumut ânnitig-idluni ubvalu kappiasâgisimajumut maligialingit ilinnut ilingajut sugusinnulu. Sollu, maligatsak uKagunnaKuk ilin-nik nilliujuigiaKangituk ubvalu uKâlaKatiKalluni akuninut, ubvalu igvit sugusitillu illumegajakKusi tamanettinagu.

Inuk pilukâjuk malingipat maligialimminik akilettitausok ubvalu pannanaittauluni.

Idluatsaiji ubvalu idluatsaijuatsuk Kaujigiallagumappat aittuiKâgani malittaugialimmik angutik annalonnet ilinnik apigigajattuk, ammalu asianik inummik, tusâgiattuKujil-luni idluatsaivimmi. Atunit ilonnasi pivitsaKaniagatsi uKâlagiamik piusigisimajannik. IkKatuijiKagiaKangilatit ilaugiamut idluatsaivimmi, kisiani pitaKagumaguvit.

Tamanna uKumaittoKattajuk pilukâttausimajunut inunnut ikajutsitaugumagiamut. Uppigusugamik ilaminik ammalu ilangani tatigiKattadlugit Kaut tamât inosimmini. Tâvatuak tuavittumik paigijaugiamut maligatsak, inittisiutik maligatsak ubvalu pilukâttailititsigiamut, ikajusot.



# Kanuk piKattavât puleset idluatsaiviliatitsigutik inummik pinniasimajumik?

Inuk pilukâsimajuk pasigatsaunimminik uKappat pilukâsimallutik ilinnik sugusinnilu, idluatsaivik pasigatsaugutinganik aittuniattanga. Aittutaugajattuk akiligialinganik, maligatsamik, pannanaittauluni, ubvalu adjigengitunik tamakkuninga malittaugialinnik. Inuk pilukâsimajuk ikajuttaugiaKagajattuk saipatsataunikkut ilagillugu maligialinga.

PannanaittaugiaKaguni ubvalu pannanaittaungikuni kamagijaugajakKuk unuttunik taimaittunik ubvalu sivullipâmik taimâk pisimangikaluauguni ammalu kamagillugu Kanuk piungitigijumik pisimammangât. Kappiasuguvit, uKautilauguk IkKatuijki Pilukâjunik Ikajuttik ubvalu pilukâttausimajunik kamajik. Idluatsaivik âkKisisok maligatsanginnik anittitaugiasippat, sollu ilinnik nilliujuigiaKangininganik. Ubvalu kapiasuguvit pannanaittaupat igvit ilatillu niKitsaKaniangikuvit, idluatsaivik aittuigunnaKuk asianik piusigigialinganik, sollu suliaKattitaulluni nunagjitsini akiliutinganik.

Inuk pilukâsimajuk pasigatsauninginîppat, ilaugiaKagajakKutit idluatsaivimmi takunnasimajollutit idluatsataulippat. Pigumaguvit, pivitsaKattitaugajakKutit uKâlattitaullutit takutsautinnak ubvalu asianellutit illugusimmi ukkuasimatillugu idluatsaivimmi tv-etigut takugunnanianginnanni ilinnik

pilukâsimajuk uKâlattilutit piusigisimajannik. Ikajutsijimmik ilaKagajakKutit saninni, idluggijâniagavit uKâlaliguvit.

Akunegajattuk takKinut idluatsataugiasikKâtinnagu. Idluatsaivimmi inuk pilukâsimajuk pasigatsaupat, idluatsaivimmut aittutauniattuk Kanuk pijaujutsaumangât. Pilukâsimajuk IkKatuijki Ikajutti ilinnik uKautjigajattuk Kanuk pilukâttausimajunik ikajuttet prâvinsimi ubvalu nunalinni, ikajusonguninganik ilinnik uKautjuilutillu Kanuk idluatsaivini pijukasongummangât.

Fonningita nomarangit tamakkua inuit tunuanejut allatausimajuk tagvani atuagammi.

Inuk pilukâsimajuk pasigatsautitauppat idluatsaivimmut, angutik maligatsaliuttaugajattuk nunaminettitaulluni atâni “Nunalinni Pasigatsanut Malittaugialinni”, ilangani taijauKattajuk “illumegialik”. Idluatsaiji unuttunik maligatsaliugajattuk ikajulluni ilinnik sugusinnilu pilukâttautailinitsatinnut, sollu pilukâgiaKangituk, imigiaKangituk ubvalu atulluni ejalukanik, illumelluni illumini fonniKattangimagilluni ilinnik ubvalu takullutit. Apigilauguk Pilukâsimajunik IkKatuijki Ikajutti ammalu pilukâttausimajuk suliaKattik idluatsaigiasikKâtinnagit Kanuk pigajammangâta.

# Asiagut ikajuttaugutitsagiallaKavâ?

Ilonnagalatik nunalet pitaKavut InutuKait katimajinginnik ikajutsisot ilinnik ilannilu apigigunni.

AigunnaKutit annait Kimâpvinganut ubvalu illumut Kimapvimut pitaKappat nunagijatsini. PitaKangipat, apitsu-sot pulesi, paitsijik ubvalu pilukâttausimajunik kamajet namut aigajammangâppit iniulaullasomut tuavittumik Kimâpvmik asianottaungininni.

Iniulaullasot Kimâpvet ubvalu inigijausot illuit (annait Kimâpvinganut ubvalu inigijausomut illumut) pilukâttautailigiamut ilinnut sugusinnulu inigilaullagajattait ikittuni ulluni ubvalu wogini. Ilonnagalatik annait Kimâpvingit suliaKattiKavut 24-rani sitondini suliaKaKattajunik ullumi. Ammalu ilonnatik kamajiKadlutik inuit tamaungatailitillugit pilukâKattajuit.

SuliaKattigit annait Kimâpvinginni aittuigunnaKut ilinnik, sugusinnik, initsasiamik, ammalu ikajullutik ilinnik niKitsatigit, annugânik, Kuingelitanik, pinguanik, Kaujigatsanik ikajutsiutinillu. Ilinnik ikajusot namut aijutsaumangâppit ikajuttaugiamut ikKatuijigit. kenaujatigit ikajullutit, ânniasuuttaugutinik ammalu nutâmik initsanik, taimâk pigumaguvit. SuliaKattigit annait Kimapvinginni uKautiKaniangitut kina pilukâttaumang, ubvalu kinamillonet, nanemmangâp-

pit kisiani angiKatigegutsi.

Fonnet nomarangit annait Kimâpvinginni taggâni Canadami allatausimajut tunuani tagvani atuagammi nâningani atuagaup. IniKaguvit nunalinni siKingani Canadaup, fonningita nomarangit annait Kimâpvingita atuinnaujut ikajuttaugiamut fonninginni allasimajut tunuani atuagammi nâningani tagvani atuagaup.

Fonnisonuvutit annait Kimâpvinganut apitsulutit ubvalu uKautillugit susimammangâppit. UKautigiaKangitatit kinaummangâppit. Ilangit annait Kimâpvingit fonnilet akiKangitunik. Ammalu unuttuit annait Kimâpvingit suliaKattiKavut pilukâttauKattasimajunik taimaimmat tukisiajut tamatsuminga ammalu ilinnik Kanuk pilukâniangitut.

Ilonnatik nunalet paitsijiKavut ammalu nunalet inositsiagit-totitsigasuanimut suliaKattiKadlutik ilinnik ikajusonik sugusinnulu. Unuttunik piusiKasot, ammalu uKumaitsasimajunik nukinut pijaudlutik ammalu uivisalukattausimajunik Kunujunniataudlutik, uKumaitsanikkut, kitsanikkut ilaget pilukâttautillugillu. Ilangagut, nalunaikkutalik isumaligijik paitsijik ubvalu nunalet isumaligijinga inositsiagittotitsigasuanimut suliaKattik atuinnausok ikajugiamut.

Ilangit nunalet pilukâttausimajunut ikajuttinik suliaKattilet. Tâkkua inuit ikajusot ilinnik sugusinnilu nagvâgutjilutik initsanik, ubvalu ikajullutit tuavittumik paigijaugutitsanik maligatsamik (inulimât, atuinnaupata), pilukâttautailijaugiamut maligatsak (inulimâni ubvalu ilageni, atugiaKappat) ubvalu pilukâttautailigiamut maligatsamik (pilukâKattajunut). Pilukâttausimajunik ikajuttet suliaKattet ikajusongummijut ânniasiuuginikkut ammalu maligatsatigut ikajuttaugutinik. Ilinnik tukisititsisot pivitsagijannik ikajullutillu sunanik atugialinnik. Pilukâttausimajunik ikajuttet suliaKattet ilinnik malisot ailiguvit pulesinut ubvalu ânniasiuupvimut. Ilinnik ikajutsiniattut Kanuk pigasuannini.

Nâlasot uKâlautiKagumaguvit pitjutigijannik Kanullu kipiniammangâppit. Unuttuit inuit kiuKattajut pilukâttajut fonninginnut taimaittukosimajut pilukâttaudlutik. Fonnet nomarangit pilukâttausimajunik ikajuttet suliaKattet fonningillu tunuanejut tagvani isuani atuagammi.

Maligatsatigut ikajuttaugiamut atuinnaujuk ikKatujik ubvalu maligatsatigut ikajuttauvel suliaKapvet, ammalu ilangitigut, akiligiaKangitogajattut. Kaujitilauguk maligatsatigut ikajuttet suliaKapvinga, maligatsatigut fonnik, idluatsaivimmi suliaKattiup suliaKapvinga ubvalu idluatsaivimmi suliaKatti suliaKattet Kaujisallutit nakit ikajuttaugajammangâppit ammalu ikajuttaugajammangâppit akiKangitumik.

Ammalu, atunit avittusimajuit Canadami pitaKajut pilukâttajunut fonninik, akiKangitunik fonninik. Inuit kiuKattajut fonninik takutsausonik fonniKangitut ammalu uKautigiaKangitit kinaummangâppit. Ilinnik uKautjisot nakit ikajuttaugajammangâppit.

***PIMMAGITTUK: fonniguvit nallituinnanganut fonniup nomaranganut allatausimajuni tagvani atuagammi, fonnet fonniigiallasonguppat, asianut fonnilaugit nomarammut fonnigegevut pulesikkunut, ikajuttauvimmut fonnimut, annait Kimâpvinganut ubvalu pilukâttausimajunik ikajuttimut suliaKattimut. Ubvalu fonniguvit atullutit fonnimik atjakatattausomik, puiguniannak nipattigianga nomarak fonnipit iluanit sivungani fonniutigisimajanni. Taimâk piguvit inuk pilukâsimajuk ilinnik Kaujimaniangimat sulimmangâppit ubvalu Kanuk pannaimangâppit.***

# Sugusellitauk aullagiasidlaguma?

Kimaiguvit pilukâttaunigisimajannik, Kinugasonguvutit tigu-miagamallutit Kitunganik. Aippait tigusituinnagunnangituk sugusinnik aullagiaKasimaninnut atjangimagillugit.

Isumajâguvit Kitungatit ulugianattumegajanninginnik, Kaujiti-lauguk pulesi ikajuttaugumallutit aitillugit sugusitillu paigijaupvimut ubvalu ininganut pilukâttaunangitumut. At-jagunnangikunni, uKautillugu pulesi ulugianattumeninginnik sugusitit.

PivitsaKaguvit anikKânak illunit, uKâlaKatiKajutsauvutit ik-Katuijimmik Kanuk piunippâmik paigijaugajammangâppit sugusitillu. IkKatuijik ikajusok ilinnik Kinugaliguvit idluatsaivikkut tigumiagamallutit ubvalu angajukKânut malittaugialimmik.

PingigautiKaguvit Kitunganik pilukâttaunitsanginnut, ikKatuijet apigisok idluatsaijimik maligatsaliukKulugu aippait kisiani kamagijaulluni pulâgiasongunninganik sugusinnik, ubvalu takugiaKangimagitillugu Kanuatsulonnet. Idluatsaiji âkKisini-alluni piunippaujumi ilingajumi sugusinnut. IkKaumallutit taimaitsainangituk idluatsaijik maligatsaliulluni takugiaKangimaginginnik sugusimik angajukKâmillu. Pulâgiannet ilaKalluniungikaluappat, ilagennaniattanik Kinusonguvutit aijauliguvit ubvalu katattaugiattuguvit uKumaittumekKunak.

Pilukâttautailinitsait sugusitillu sivullipaunginnagiale. Ulugianattumeniannak pingigaguvit Kanuk paitsinialim-mangâppit sugusinnik ubvalu immnik. Kimâpvet ilinnik ikajusot sugusinnilu akunimongituk initsasiutillutit illusannik akunimullu ilingajunik ikajuttaugutitsanik. IkKatuijet ikajusongummijuk apigilluni idluatsaijimik maligatsaliukKulugu aippait akileKattaKullugu kenaujanik ikajotitsanik ilinnut sugusinnulu.

Tigumiagamut ubvalu angajukKângullutit maligatsamik pita-Kaguvit, piujovuk tigumi-allutit adjinganik suna uKumaittuk sakKigajappat. Sugusippit ilinniavinga ubvalu paigijaupvinga aittusongimmijatit adjinganik.

KanuttogutiKaguvit aippait ubvalu kinakiak tigusigasuanian-niganik sugusinnik nunannit, ubvalu allât silatianut Canadaup, uKautilauguk ikKatuijet. Idluatsaiji maligatsaliusok atautsik angajukKâk ubvalu tamammik aullaujgunnangine-ginnik sugusinik inigijanganit (sollu nunalinnit, pravinsimit, nunamit ubvalu Canadamit). Idluatsaiji maligatsaliusong-ummijuk suguset nalunaikkutangit nunamut aisongugiamut tigumiattaugiaKaninginnik idluatsaivimmut. Canada (taijaujuk “silatsualimâmi suguset tillitauKattanangit”) nagvâtauson-gummijut Kagitaujatigut ukunani: [http://www.voyage.gc.ca/fq/child-abduction\\_enlevements-enfants-eng.asp](http://www.voyage.gc.ca/fq/child-abduction_enlevements-enfants-eng.asp).

# Kanuk pilluangusigajakKinga nukkilungalu tamakkua kamagigiamot?

UKumaitsaguvit Kanuk pinialimmangâppit, naluliumalutillu, pigiasigajakKutit pilluanguttigiasillutit nukkisalutillu.

Unuttunik pigunnaKutit ikpiniagiamik nukiKannimik, nigiuksialutit imminik pisongulillutit:

- UKâlaKatiKallutit kinamik tatigisonik... ilonnanginik uKautingikaluagunni, uKagumaluajatuinnanik
- Ionnagalatik nunalet mitsutiKajut, pinguatuligijinik, anânanik sugusellu katingavinginnik, AA ammalu imigattailigiamut kamajinik, katimmavinik, inumaget ilinniavinginnik, inunnut upattausonik katingavinik ammalu Kimigguavimmik ... taimaittunut aiKattaguvit isumait ommatellu silakKijâliumigajatuk kitsautigijannit, imminik tatigillutit, pasijaunik kappiasunillu ... anggigianillutit nukiKanitsaulillutit imminillu sulijugillutit
- Nunamegiattulutit inutollutit, ubvalu ilagillugit sugusitit ammalu tatigisotit ilannâtit ubvalu ilatit ... ilonnatik uKasimajut aullasimannik nunamit pigunaliaKititsisok, Kanuttonimmik ammalu saimanimmik
- Unuttuit annait Kaujisimajut uppiguset sollu ilusituKait ullusiugutet, tutsianik, saipatsataunik, ammalu katimmaviliaKattanik nukkititsisot ... ikajuttaulidlutik piusigijaminik, Kanullu pigunnausinginnik, takutsausialualidlutik
- IsumaKaguvit atulukannimik uKumaitsautiKajutit takugajakKutit atulukannimut saipatsaijinik apigilugillu ikajuttauvinik ilinnut.



**Piunitsamik imminik inogasua-  
giamut sugusitillu pigiasisok ...**

**Atautsikâllugit  
Piusitsatit!**



# UKauset atuttausimajut tagvani atuagammi ...

Pasijaujumut:

Tamakkua uKauset ikajugunnagaluattilugit, iluittongituk maligatsanik tukungit. Ikajuttaugumaguvit uKumainnisat-tigit, sulijumik tukunginnik, apitsulauguk ikKatuijet.

## **pilukâttaunik**

Pilukâttaunik sakKiKattavut kinatuinnak pikKolimmat, ub-  
valu kappiasâgilimmat pikKoginnikut, asiminik inummut  
angittaungimagilluni. (Angittausimanik pikKoginnikut  
ubvalu kappiasâginik sulijumik anguitaungilak.)

## **idluatsaivini tusâttaunik**

Tamanna idluatsaivini piusiuuvuk atuttauKattajuk inuk  
tigujausimalippat idluatsataugiaKallunilu. Idluatsaivimmi  
Kanuk pijauniammangât inuk kamagijauKattavuk anit-

titaukKâtinnagu maligatsaKattitaulluni, sollu uKauti-  
jaudluni ilinnik nilliujuigiaKangituk. Ubvalu idluatsaiji  
idluatsaivimmi tusâttaunikkut uKautjigunnaKuk pilukâsi-  
majumik tigumiattaugialik pannanaitsimavimmi pijaget-  
taunimminut idluatsaivimmi. Tusâttaunik taijaummijuk  
“iluani idluatsaivet anittitauninga”.

## **plukânnikut papvisâginik**

kappiasuguvit kinakiak ilinnik pilukâgennapat malikatain-  
naluni ubvalu KaiKattaluni ilinnut KaikKujittinak, ubvalu  
kamainnapat ilinnik ubvalu piusiKaniappat kappiasâgillu-  
ni ilinnik ubvalu sugusinnik, ilannilu, tâna inuk pilukâliti-  
tuk maligatsanik siKumitsidluni papvisânnikut. Tamanna  
taijaummijuk malikatannik ijitsimadluni.

## **pilukâsimajunik ikajuttik ikKatuijik**

Tanna ikKatuijik (taijaummijuk ilangani Pilukâsimaju-  
nik kamaji IkKatuiji) kiggatujuk kavamamik (taijaujuk  
“Atanimik kiggatutti”). Atanimik kiggatutti kiggatuvuk  
idluatsaivimmi pilukâsimajuKalippat, pigunnatitsidluni  
pijausimajumik ubvalu takunnasimajumik uKâlakKulugu  
piusiusimajumik idluatsaijijumut. Inuk pasijaujuk nam-  
minik ikKatuijiKaKattajut, taijaujuk ikajutti ikKatuiji.

## **tigumiannik ubvalu angajukKâp maligialinga**

Tigumiaguviit sugusinnik, maligatsatigut kamagigialitit Kanuk pijutsaumangâppit pigutsagasuallugit ilinnianingillu. Tigumiagavit, sugusitit ilinneriattut inigijanni, tâvatuak aippanganik angajukKâmik takugiattusot. Suguset tigumiattauningit, aippanga angajukKâk Kanuk piniammangammi kamajutsauvuk angijummaginik kamagigialimminik sugusimmini, ubvalu tamammik “angajukKâk maligatsanginnik” atuttaugajattut prâvinsini ubvalu nunagijanni. AngajukKâk maligatsangit takutitsivut Kanuk suguset pijaugiaKammangâta, Kanuk sugusiup pivitsanga atuttauniammangât tamâginnut angajukKânut.

## **idluatsaivini maligatsak**

kappiasuguvit pilukâttaunitsanik, pulesunut fonnigumanak ikajuttaugiamik, pitâgunnagajakKutit maligatsamik inulimât ubvalu ilaget idluatsaivinganit uKâlajumik pilukânniKattajut saninnegiaKangininganik, Kaujimajauluajuk maligatsak saninnegiaKangituk. Ikajuttaujutsauvutit maligatsatigut ikajusomik Kanuittunik pitaKammangât inulimât ubvalu ilaget idluatsaivingani maligatsanik atuin-

naKammangât prâvinsinni ubvalu nunagijanni atugunnatannik.

Tuavittumik paigijaugiamut maligatsait ubvalu tuavittumik kamagijaugialet maligatsait inulimât paigijaunitsanginnut maligatsauvut atuinnaït prâvinsitsini nunatsinillu atâni ilaget pilukâttauKattanininnut maligatsait. Aittuisot pilukattausimajumik ilonnâgut initsanganik angiggamik; pellugu pilukânnisimajuk angigganganit; maligatsaliullugu ammalu Kanuk KaujimaKatigegiamik pilukâttausimajuit asingillu sittutitsiutitsanginnik.

Ikajuttaujutsauvutit Kaujisallutit Kanuittunik ilaget idluatsaivingani maligatsaKammangât ubvalu inulimât idluatsaivini maligatsanginnik atuinnaïk prâvinsini ubvalu nunanni atungikaluappatalonnet ilinnut tamakkua pusi-gijanni.

## **pilukâttailigiamut maligatsak**

kappiasuguvit pilukâttaunitsanik, pitâgunnagajakKutit pilukâttailigiamut maligatsamik, taijaummijuk “akilekKujausimajuk maligatsatigut”

## **utjitugiaKanik**

Tâna pilukâsimajunut idluatsaivimmi maligatsak ilan-gausonguvuk aittotigijaulluni pilukâsimajumut. Inuk utjitugialik maligatsaKagiaKavuk anittitauguni, sollu aiKattagiaKalluni saipatsaijinut.

## **idluatsainik**

Idluatsaiji pasigatsaunigâtsipat pilukâsimajumik, idluatsatauniattuk inuk pannanaittauluni, taijaujuk tigumiat-taujut maligatsanga ubvalu maligatsaKagialik nunalinni, taijaujumik nunalinni suliaKattitaulluni akiKangitumik maligatsak. kinatuinnak nunaminegiaKattitauguni, maligatsaKagialik tâna inuk, sollu aniKattangimagilluni anggamininit kisiani Kangaulippat ullotillugu ubvalu suna pitjutautillugu, ilangani taijauKattajuk “angiggamini pannanaisimajuk”. Ubvalu suliaKattitaugajattuk nunamini, sollu akiKangitumik tikiutjiKattaluni tuttuvinimmik.

# Tuavittumik Ikajuttauvel PilukâttauKattajunut Annanut Sugusinullu (Kimiggutausimajuk October 2014-mi)

## YUKON

### • Pulesikkut

- Beaver Creek (867) 862-5555
- Carcross (867) 821-5555
- Carmacks (867) 863-5555
- Dawson City (867) 993-5555
- Faro (867) 994-5555
- Haines Junction (867) 634-5555
- Mayo (867) 996-5555
- Old Crow (867) 966-5555
- Pelly Crossing (867) 537-5555
- Ross River (867) 969-5555
- Teslin (867) 390-5555
- Watson Lake (867) 536-5555
- Whitehorse 911 ubvalu (867) 667-5555

- **Maligatsani Fonningit (867) 668-5297**  
(Whitehorse) ubvalu 1-866-667-4305  
(akiKangituk)

### • UKumaitsajunut Fonnivet

- Victim Link 1-800-563-0808 (akiKangituk) (angmaKattajuk 24/7)
- Ikajuttauvel Kanuttojunullu Ilagenut (Watson Lake) (867) 536-7233 (angmaKattajuk 24/7)
- Kaushee's Place (Whitehorse) (867) 668-5733 (akilittautillugu fonnigajattut) (angmaKattajuk 24/7)
- Kids Help Phone (Suguset Ikajuttauvelingita Fonningit) 1-800-668-6868 (akiKangituk) ubvalu Kagitaujakkut  
<http://www.kidshelpphone.ca> (angmaKattajuk 24/7)

### • Annait Kimâpvingit Inigijausollu Illuit

- Dawson City (867) 993-5086
- Ikajuttauvel Kanuttojunullu Ilagenut (Watson Lake) (867) 536-7233
- Kaushee's Place (Whitehorse) (867) 633-7720

### • Pilukâttausimajunik Ikajuttet

- Whitehorse (867) 667-8500 ubvalu 1-800-661-0408, atugiallalu 8500 (akiKangituk)
- Dawson City (867) 993-5831
- Watson Lake (867) 536-2541

## NORTHWEST TERRITORIES

- **Pulesikkut**

- Aklavik (867) 978-1111
- Behchoko (867) 392-1111
- Deline (867) 589-1111
- Fort Good Hope (867) 598-1111
- Fort Liard (867) 770-1111
- Fort McPherson (867) 952-1111
- Fort Providence (867) 699-1111
- Fort Resolution (867) 394-1111
- Fort Simpson (867) 695-1111
- Fort Smith (867) 872-1111
- Gameti (867) 392-1111
- Hay River (867) 874-1111
- Inuvik (867) 777-1111
- Lutsel K'e (867) 370-1111
- Norman Wells (867) 587-1111
- Paulatuk (867) 580-1111
- Sachs Harbour (Ikaahuk) (867) 690-1111
- Tuktoyaktuk (867) 977-1111
- Tulita (867) 588-1111
- Ulukhaktok (867) 396-1111
- Wha Ti (867) 573-1111
- Wrigley (867) 695-1111
- Yellowknife (867) 669-5200

- **Pilukâttausimajunik Ikaajuttet**

- Behchoko (867) 392-6381, atugiiallalu 1332
- Fort Good Hope (867) 598-2247
- Fort Simpson (867) 695-3136
- Fort Smith (867) 872-3520
- Hay River (867) 876-2020
- Inuvik (867) 777-5493
- Yellowknife (867) 920-2978/(867) 873-5509

- **UKumaitsajunut Fonnivet**

- NWT Help Line 1-800-661-0844 (akiKangituk) (angmaKattajuk 24/7)
- Alison McAteer House (Yellowknife) (867) 873-8257 ubvalu 1-866-223-7775 (akiKangituk) (angmaKattajuk 24/7)
- Sutherland House (Fort Smith) (867) 872-4133 ubvalu 1-866-223-7775 (akiKangituk) (angmaKattajuk 24/7)
- Ilaget Ikaajuttauvinga katingavik (Hay River) (867) 874-6626 (angmaKattajuk 24/7)
- Kids Help Phone (Suguset Ikaajuttauvingita Fonnigut) 1-800-668-6868 (akiKangituk) ubvalu Kagitaujakkut <http://www.kidshelpphone.ca> (angmaKattajuk 24/7)

- **Annait Kimâpvingit Inigijausollu Illuit**

- Aimayunga Annait Tuavittumillu Paitsivinga (Tuktoyaktuk) (867) 977-2000

# Tuavittumik Ikajuttauvet PilukâttauKattajunut Annanut Sugusinullu (Kimiggutausimajuk October 2014-mi)

## NORTHWEST TERRITORIES (uigunga)

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Annait Kimâpvingit Inigijausollu Illuit (uigunga)</b><ul style="list-style-type: none"><li>○ Alison McAteer House (Yellowknife) (867) 669-0235 ubvalu 1-866-223-7775 (akiKangituk)</li><li>○ katingavinga Taggâni Ilaget (Yellowknife) (867) 873-9131/(867) 873-2566</li><li>○ Ilaget Ikajuttauvinga katingavik (Hay River) (867) 874-3311</li><li>○ Inuvik (867) 777-3877</li><li>○ Sutherland House (Fort Smith) (867) 872-5925 ubvalu 1-866-223-7775 (akiKangituk)</li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>○ Asinginnut ikajuttauvet katingavet -<ul style="list-style-type: none"><li>○ Fort Providence-imi, fonnilugu Ilaget Inosinginnik Ikajuttauvik Zhati Koe Friendship Centre-imi (867) 699-3801</li><li>○ Fort Liard-imi, fonnilugu Ilaget Pilukattautailigiatsangita Paigijaupvinga Acho Dene Koe First Nation-ikuni (867) 770-4001</li></ul></li></ul> |
|--|---|

# Tuavittumik Ikajuttauvet PilukâttauKattajunut Annanut Sugusinullu (Kimiggutausimajuk October 2014-mi)

## NUNAVUT

- **Pulesikkut**

- Arctic Bay (Ikpiarjuk) (867) 439-1111
- Arviat (867) 857-1111
- Baker Lake (Qamanittuaq) (867) 793-1111
- Cambridge Bay (Ikaluktutiak) (867) 983-1111
- Cape Dorset (Kingait) (867) 897-1111
- Chesterfield Inlet (Igluigaarjuk) (867) 898-1111
- Clyde River (Kangiqtugaapik) (867) 924-1111
- Coral Harbour (Salliq) (867) 925-1111
- Gjoa Haven (Uqhuqtuuq) (867) 360-1111
- Grise Fiord (Auhuittuq) (867) 980-1111
- Hall Beach (Hanirayak) (867) 928-1111
- Igloolik (867) 934-1111
- Iqaluit (867) 979-1111
- Kimmirut (867) 939-1111
- Kugaaruk (Pelly Bay) (867) 769-1111
- Kugluktuk (867) 982-1111
- Pangnirtung (867) 473-1111
- Pond Inlet (Mittimatalik) (867) 899-1111
- Qikiqtarjuaq (867) 927-1111
- Rankin Inlet (Kangiqhiniq) (867) 645-1111
- Repulse Bay (Nauyaat) (867) 462-1111
- Resolute Bay (Qauhuittuq) (867) 252-1111

- Sanikiluaq (867) 266-1111

- Taloyoak (867) 561-1111

- Whale Cove (Tikiraqjuaq) (867) 896-1111

- **Annait Kimâpvingit Inigijausollu Illuit**

- Qimaavik Kimâsimajuit Illunga (Iqaluit) (867) 979-4500

- St. Michael's UKumaitsaKattajut Ikajuttauvinga (Cambridge Bay (Ikaluktutiak)) (867) 983-5232

- Katauyaq Inulimât Pilukattailigiamut katingavinga (Rankin Inlet (Kangiqhiniq)) (867) 645-2214

- Ilaget PilukâttauKattajut Kimâpvinga (Kugaaruk) (867) 769-6100

- Annait UKumaitsaKattajut katingavinga (Kugluktuk) (867) 982-3210

- **Pilukâttausimajunik Ikajuttet**

- Iqaluit (867) 975-6308 ubvalu [victimservices@gov.nu.ca](mailto:victimservices@gov.nu.ca)

- **UKumaitsajunut Fonnivet**

- Nunavut Kamatsiaqtut Ikajuttauvik (sivullimik Baffinimi Ikajuttauvivininga Fonnik) (867) 979-3333 (Iqaluit) ubvalu 1-800-265-3333 (akiKangituk atunit Nunavummi Nunavimmilu nunalinni) (angmaKattajuk nainami unnusami Kitigalimunut unnuami, sepani unnuani wogimi)

- Kugluktuk Kaujimagiamut Ikajuttauvik (867) 982-4673

- Keewatin UKumaitsaKattajut Fonnaing (Rankin Inlet (Kangiqhiniq)) (867) 645-3333 (angmaKattajuk Montagimit Fraitâgimut sepamit senamut unnuami)

# Tuavittumik Ikajuttauvel PilukâttauKattajunut Annanut Sugusinullu (Kimiggutausimajuk October 2014-mi)

## NUNAVUT (uigunga)

- **UKumaittajunut Fonnivet (uigunga)**
  - Kids Help Phone (Suguset Ikajuttauvingita Fonnigit) 1-800-668-6868 (akiKangituk) ubvalu Kagitaujakkut <http://www.kidshelpphone.ca> (angmaKattajuk 24/7)
- **Inositsiagittotitsijet**
  - Arctic Bay (Ikpiarjuk) (867) 439-8183
  - Arviat (867) 857-2959
  - Baker Lake (Qamanittuaq) (867) 793-2045
  - Cambridge Bay (Ikaluktutiak) (867) 983-4017
  - Cape Dorset (Kingait) (867) 897-3686
  - Chesterfield Inlet (Igluigaarjuk) (867) 898-9045
  - Clyde River (Kangiqtugaapik) (867) 924-6565
  - Coral Harbour (Salliq) (867) 925-8222
  - Gjoa Haven (Uqhuqtuq) (867) 360-7141
  - Grise Fiord (Auhittuq) (867) 980-4099
  - Hall Beach (Hanirayak) (867) 928-8054
  - Igloodik (867) 934-8830
  - Iqaluit (867) 979-6362
  - Kimmirut (867) 939-2001
  - Kugaaruk (Pelly Bay) (867) 769-6281
  - Kugluktuk (867) 982-6510
  - Pangnirtung (867) 473-8018
  - Pond Inlet (Mittimatalik) (867) 899-8064
  - Qikiqtarjuaq (867) 927-8089
  - Rankin Inlet (Kangiqhiniq) (867) 645-2039
  - Repulse Bay (Nauyaat) (867) 462-4007
  - Resolute Bay (Qauhuittuq) (867) 252-3005
  - Sanikiluaq (867) 266-7905
  - Taloyoak (867) 561-5059
  - Whale Cove (Tikiraqjuaq) (867) 896-9961



## NUNAVIK (TAGGÂNI QUEBEC)

### • Pulesikkut

- Kativik Avittusimajuni Pulesikkut - 1-800-964-2644 (akiKangituk) ubvalu
  - Akulivik (819) 496-1111
  - Aupaluk (819) 491-1111
  - Inukjuak (819) 254-1111
  - Ivujivik (819) 922-1111
  - Kangiqsualujjuaq (819) 337-1111
  - Kangirsujuq (819) 338-1111
  - Kangirsuk (819) 935-1111
  - Kuujjuaq (819) 964-1111
  - Kuujjuaraapik (819) 929-1111
  - Puvirnituk (819) 988-1111
  - Quaqtaq (819) 492-1111
  - Salluit (819) 255-1111
  - Tasiujaq (819) 633-1111
  - Umiujaq (819) 331-1111
- **Annait Kimâpvingit Inigijausollu Illuit**
  - Ajapirvik (Inukjuak) (819) 254-8401
  - Tungasuvvik (Kuujjuaq) (819) 964-0536
  - Initsiaq (Salluit) (819) 255-8817

### • UKumaitsajunut Fonnivet

- Nunavut Kamatsiaqtut Ikajuttauvel (sivullimik Baffinimi Ikajuttauvivininga Fonnik) (867) 979-3333 (Iqaluit) ubvalu 1-800-265-3333 (akiKangituk atunit Nunavummi Nunavimmilu nunalinni) (angmaKattajuk nainami unnu sami Kitigalimunut unnuami, sepani unnuani wogimi)
- PilukâttauKattajunut fonnivik (S.O.S. violence conjugale) (514) 873-9010 (Montréal) ubvalu 1-800-363-9010 (akiKangituk asinginni Québec-imi) (angmaKattajuk 24/7)
- Tel-Jeunes (inosuttuit ikajuttauvingata fonninga) 1-800-263-2266 (angmaKattajuk 24/7) ubvalu <http://www.teljeunes.com>
- Kids Help Phone (Suguset Ikajuttauvingita Fonningit) 1-800-668-6868 (akiKangituk) ubvalu Kagitaujakkut <http://www.kidshelpphone.ca> (angmaKattajuk 24/7)
- **Pilukâttausimajunik Ikajuttet**
  - Sapumijit (Centres d'aide aux victimes d'actes criminels (Pilukâttausimajuit Ikajuttauvingit Illuit))
    - Inukjuak (819) 254-8170 ubvalu 1-888-254-8170 (akiKangituk)
    - Kuujjuaq (819) 964-2086 ubvalu 1-866-778-0770 (akiKangituk)
    - Kuujjuaraapik (819) 929-3742 ubvalu 1-888-929-3742 (akiKangituk)
    - Salluit (819) 255-8328
  - Centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) (514) 933-9007 (Montreal) ubvalu 1-888-933-9007 (angmaKattajuk 24/7)

# Tuavittumik Ikajuttauvet PilukâttauKattajunut Annanut Sugusinullu (Kimiggutausimajuk October 2014-mi)

## NUNATSIAVUT (TAGGÂNI LABRADOR)

### • Pulesikkut

- Happy Valley-Goose Bay (709) 896-3383
- Hopedale (709) 933-3820
- Makkovik (709) 923-2405 (ammalu ukunani Postville (Qipuqqaq))
- Nain (709) 922-2862
- Natuashish (709) 478-8900
- Rigolet (709) 947-3400
- Sheshatshiu (709) 497-8700 (ammalu ukunani North West River)

### • Annait Kimâpvingit Inigijausollu Illuit

- Hope Haven (Labrador City) (709) 944-7124
- Kirkina House (Rigolet) (709) 947-3334
- Libra House (Happy Valley-Goose Bay) (709) 896-8251
- Nain Kimâpvinga (709) 922-1230
- Natuashish Kimâpvinga (709) 478-2390
- Nukum Munik (Sheshatshiu) (709) 497-8868

### • UKumaitsajunut Fonniwet

- Hope Haven (Labrador City) (709) 944-6900 ubvalu 1-888-332-0000 (akiKangituk)
  - Kirkina House (Rigolet) (709) 947-3333
  - Libra House (Happy Valley-Goose Bay) (709) 896-3014 ubvalu 1-877-896-3014 (akiKangituk)
  - Nain Kimâpvinga (709) 922-1229 ubvalu 1-866-922-1230 (akiKangituk)
  - Natuashish Kimâpvinga (709) 478-2390
  - Nukum Munik (Sheshatshiu) (709) 497-8869
  - Kids Help Phone (Suguset Ikajuttauvingita Fonningit) 1-800-668-6868 (akiKangituk) ubvalu Kagitaujakkut <http://www.kidshelpphone.ca> (angmaKattajuk 24/7)
- ### • Pilukâttausimajunik Ikajuttet
- Happy Valley-Goose Bay (709) 896-0446/(709) 896-3251
  - Nain (709) 922-2360

## Tuavittumik Ikajuttauvel PilukâttauKattajunut Annanut Sugusinullu (Kimiggutausimajuk October 2014-mi)

### NUNATSUALIMÂMI (ILAUTILLUGIT NUNALET SIKINGANI)

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Pulesikkut<ul style="list-style-type: none"><li>○ 911 nunatsualinni</li></ul></li><li>• Kagitaujakkut Kaujigatsait<ul style="list-style-type: none"><li>○ <a href="http://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes">http://www.justice.gc.ca/eng/cj-jp/victims-victimes</a></li><li>○ <a href="http://www.hotpeachpages.net/canada/index.html">http://www.hotpeachpages.net/canada/index.html</a></li></ul></li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• UKumaitsajunut Fonnivet<ul style="list-style-type: none"><li>○ Silatsualimâmi SuliaKapvinga (PiukâttauKattajunut) 1-866-525-0554 (akiKangituk)</li><li>○ Kids Help Phone (Suguset Ikajuttauvingita Fonningit) 1-800-668-6868 (akiKangituk) ubvalu Kagitaujakkut <a href="http://www.kidshelpphone.ca">http://www.kidshelpphone.ca</a> (angmaKattajuk 24/7)</li></ul></li></ul> |
|---|--|